

RESMED

Mirage Micro™

NASAL MASK

User Guide

Deutsch



Mirage Micro™

NASENMASKE

Vielen Dank, dass Sie sich für die Mirage Micro™ entschieden haben.

Verwendungszweck

Die Mirage Micro führt dem Patienten auf nicht-invasive Weise einen Luftfluss von einem Atemtherapiegerät wie einem CPAP- oder Bilevel-Gerät zu.

Die Mirage Micro ist:

- für erwachsene Patienten (>30 kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten im Krankenhaus/Schlaflabor geeignet.

Vorabhinweise



WARNUNGEN

- Die Ausatemöffnungen dürfen nicht blockiert sein.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- Wenn das Gerät außer Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, so dass sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Atemtherapiegeräts ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe variiert die Konzentration des inhalierten Sauerstoffs je nach Druckeinstellungen, Patientenatemmuster, Maske, Zufuhrstelle und Leckagerate.
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten der Maske deren Kompatibilität mit dem Atemtherapiegerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Atemtherapiegeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden, und Leckagen bzw. Leckagevariationen die Funktion des Atemtherapiegeräts beeinträchtigen.
- Sollten Sie IRGENDWELCHE Nebenwirkungen auf die Maske zeigen, unterbrechen Sie die Behandlung mit der Mirage Micro und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.
- Informationen über Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Atemtherapiegeräts.

Einstellungen des Atemtherapiegerätes

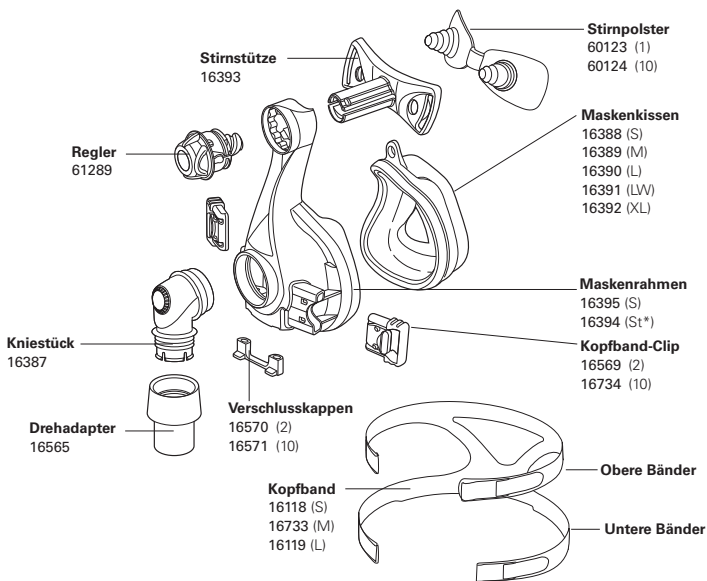
Wählen Sie „Standard“ als Maskenoption aus (oder „Vista“ für AutoSet CST™ 2), wenn Sie die Mirage Micro zusammen mit ResMed-Atemtherapiegeräten benutzen, die über Maskeneinstelloptionen verfügen.

Eine vollständige Liste der kompatiblen Geräte für diese Maske finden Sie in der Kompatibilitätsliste Maske/Gerät unter www.resmed.com auf der Seite Produkte unter Service und Unterstützung. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Maskenteile & Bestellinformationen

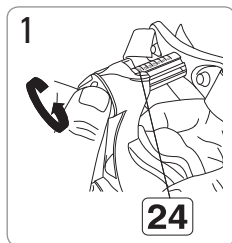
	Europa 1
Small (S)	16338
Medium (M)	16339
Large (L)	16340
Large-Wide (LW)	16341
Extra-Large (XL)	16342

Kniestück (Kniestück, Drehadapter): **16399**

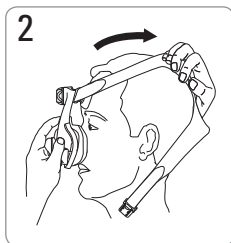


* Standard

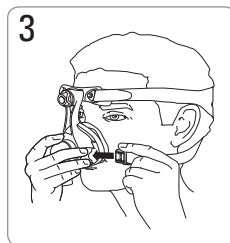
Anlegen der Maske



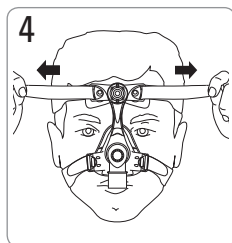
Drehen Sie den Regler, bis die Stirnstütze ganz herausgezogen ist.



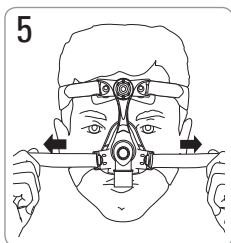
Halten Sie die Maske über Ihre Nase und ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.



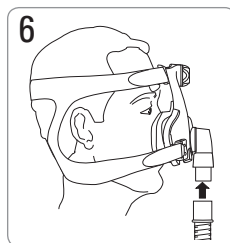
Führen Sie die unteren Bänder unter Ihren Ohren entlang und bringen Sie den Kopfband-Clip am Maskenrahmen an.



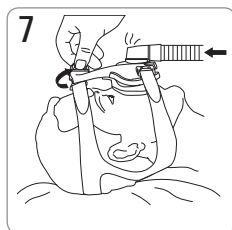
Öffnen Sie Kopfband-Clip, ziehen Sie die oberen Kopfbänder gleichmäßig an, bis sie bequem und gut sitzen, und schließen Sie die Klettverschlüsse wieder.



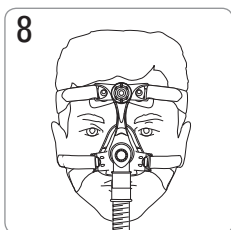
Wiederholen Sie Schritt 4 mit den unteren Kopfbändern.



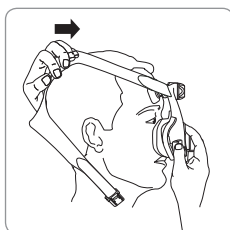
Schließen Sie den Atemschlauch am Drehadapter an. Schließen Sie dann das andere Ende des Atemschlauchs an Ihr Atemtherapiegerät an und schalten Sie das Atemtherapiegerät ein.



Nehmen Sie Ihre Schlafposition ein. Drehen Sie am Regler, bis die Maske gleichmäßig auf Ihrem Gesicht sitzt. Sie sollte bequem sein und gut sitzen. Verstellen Sie ggf. die Kopfbänder.

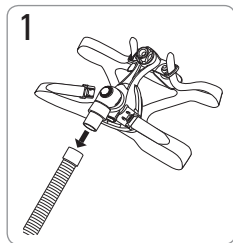


Die angelegte Maske ist hier abgebildet.

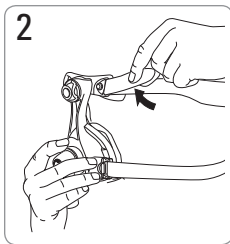


Abnehmen der Maske
Öffnen Sie einen der Kopfband-Clips und ziehen Sie die Maske und das Kopfband über den Kopf.

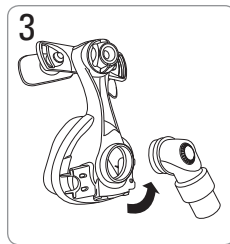
Auseinandernehmen der Maske



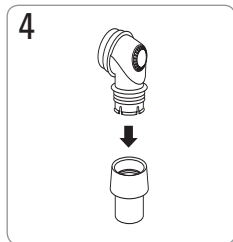
Nehmen Sie den Atemschlauch ab.



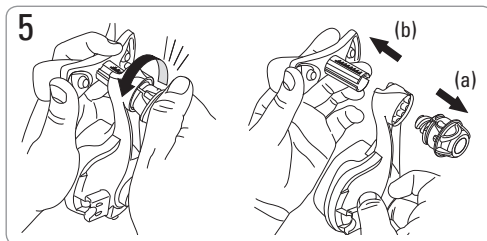
Öffnen Sie die Kopfband-Clips und ziehen Sie die oberen Kopfbänder heraus. Die Kopfband-Clips müssen nicht vom Kopfband abgenommen werden.



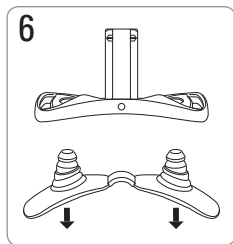
Nehmen Sie das Kniestück vom Maskenrahmen ab.



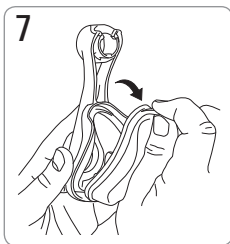
Entfernen Sie den Drehadapter vom Kniestück.



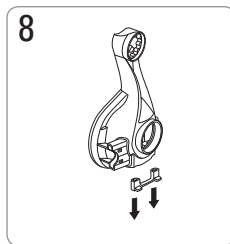
Merken Sie sich die Position des Reglers für das nächste Mal, wenn Sie die Maske verwenden. Schrauben Sie den Regler (a) ab und ziehen Sie dann die Stirnstütze (b) aus dem Maskenrahmen.



Entfernen Sie das Stirnpolster von der Stirnstütze.



Entfernen Sie das Maskenkissen vom Maskenrahmen.



Entfernen Sie die Verschlusskappen für die Anschlüsse vom Maskenrahmen.

Reinigung der Maske zu Hause

Hinweise:

- Maske und Kopfband müssen nur von Hand gewaschen werden.
- Zum Waschen des Kopfbandes dürfen die Kopfband-Clips nicht entfernt werden.



WARNUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Maskenteile keine aromatischen Lösungen oder Duftöle (z. B. Eukalyptus- oder ätherische Öle), Bleichmittel, Alkohol oder stark riechende Produkte (z. B. Zitrus). Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Restdämpfe von diesen Lösungen einatmen, wenn Sie sie nicht gründlich ausspülen. Sie können außerdem die Maske beschädigen und Risse verursachen.
- Das Kopfband darf nicht gebügelt werden, da das Material wärmeempfindlich ist und beschädigt werden könnte.

Täglich/Nach jedem Gebrauch

Um einen optimalen Sitz der Maske zu erreichen, müssen Hautfette vor der Verwendung vom Maskenkissen entfernt werden.

Waschen Sie die Maske mit der Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Flüssigseife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel.

Verwenden Sie zur Reinigung der Ausatemöffnung eine weiche Bürste.

Spülen Sie alle Maskenteile gründlich mit Trinkwasser und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht und Hitze einwirkung geschützt trocknen. Weichen Sie die Maske nicht ein.

Wöchentlich

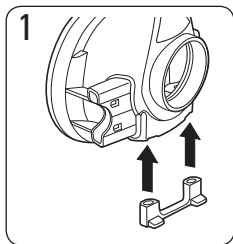
Waschen Sie das Kopfband mit der Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Flüssigseife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel. Spülen Sie das Kopfband gut und lassen Sie es vor direktem Sonnenlicht und Hitze einwirkung geschützt an der Luft trocknen.

Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten

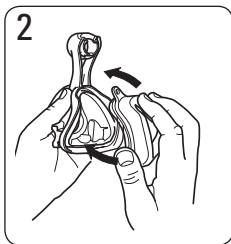
Vor Verwendung durch einen neuen Patienten sollte die Maske aufbereitet werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der ResMed-Website unter www.resmed.com/masks/sterilization.

Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

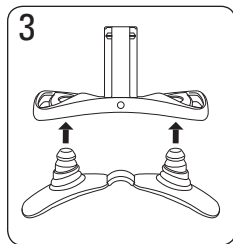
Wiederzusammenbau der Maske



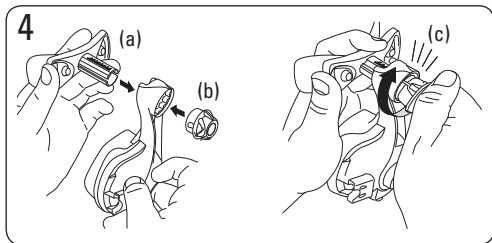
Stecken Sie die Verschlusskappen für die Anschlüsse ein.



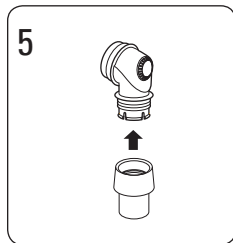
Setzen Sie das Maskenkissen in den Maskenrahmen ein. Stellen Sie sicher, dass die Pfeile an der Unterseite des Maskenkissens und des Maskenrahmes aufeinander ausgerichtet sind.



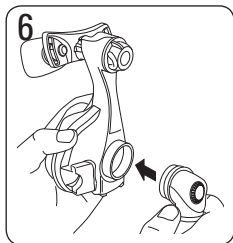
Drücken Sie die Stirnpolster fest in die Stirnstütze.



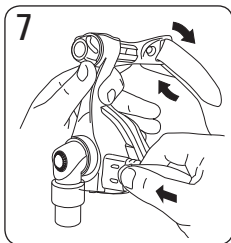
Führen Sie die Stirnstütze (a) in den Maskenrahmen ein und schrauben (b) Sie den Regler im Uhrzeigersinn fest. Drehen Sie den Regler bis er einrastet (c). Der Regler muss ohne Zwischenraum auf dem Maskenrahmen aufliegen.



Drücken Sie den Drehadapter auf das Ende des Kniestücks.



Setzen Sie das zusammengebaute Kniestück in den Maskenrahmen ein.



Bringen Sie die oberen Kopfbänder wieder an, indem Sie sie durch die Schlaufe ziehen.

Flexibler PVC-Schlauch

Flexibles PVC enthält Stoffe, die schädigend für die Maskenmaterialien sein können. Wenn die flexiblen PVC-Schläuche fortwährend verwendet werden, ist der Anschluss auf Risse zu prüfen. Wechseln Sie alle beschädigten Teile aus.

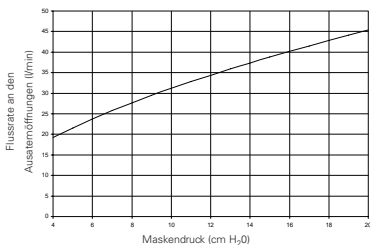
Fehlersuche

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Lösung
Maske sitzt nicht richtig bzw. ist unbequem	Die Maske wurde nicht richtig angelegt oder eingestellt.	Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen in „Anlegen der Maske“. Stellen Sie sicher, dass Kopfband und Regler nicht zu fest angezogen sind. Lockern Sie den Regler, damit die Maske fester auf der Oberlippe sitzt. Ziehen Sie den Regler an, damit die Maske fester auf dem Nasenrücken sitzt.
	Sie haben die falsche Maskengröße.	Wenden Sie sich an Ihren Arzt.
	Das Maskenkissen ist im Maskenrahmen verdreht.	Überprüfen Sie den Sitz des Maskenkissens und setzen Sie es ggf. gemäß den Anweisungen in „Wiederzusammenbau der Maske“ richtig ein.
	Das Maskenkissen ist nicht richtig mit dem Gesicht ausgerichtet bzw. geknickt.	Richten Sie das Maskenkissen gemäß den Anweisungen in „Wiederzusammenbau der Maske“ richtig aus. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen nicht geknickt ist. Öffnen Sie dazu den Kopfband-Clip, prüfen Sie das Maskenkissen und korrigieren Sie den Sitz der Maske auf Ihrer Nase.
Die Maske ist zu laut.	Das Maskenkissen ist evtl. verschmutzt.	Reinigen Sie das Maskenkissen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung der Maske zu Hause“.
	Die Maske ist nicht richtig zusammengebaut.	Bauen Sie die Maske erneut zusammen.
Der Regler wurde vor der Stirnstütze in den Maskenrahmen eingeführt	Die Ausatemöffnungen sind vollständig oder teilweise blockiert.	Reinigen Sie die Ausatemöffnungen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung der Maske zu Hause“.
	Falscher Zusammenbau.	Drücken Sie das Unterteil des Reglers auf eine harte Oberfläche, bis der Regler aus dem Maskenrahmen kommt.

Technische Daten

Hinweis: Das Maskensystem ist latex-, PVC- und DEHP-frei.

Druck-Fluss-Kurve Die Maske verfügt über einen passiven Luftauslass zum Schutz vor Rückatmung. Aufgrund von Schwankungen im Herstellungsprozess kann die Flussrate an den Ausatemöffnungen variieren.



Druck (cm H ₂ O)	Fluss (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Informationen zum Totraum	Der Totraum der Maske ist je nach Maskenkissengröße unterschiedlich. Für Extra Large beträgt er 128 ml.
Therapiedruck	4 bis 20 cm H ₂ O
Widerstand	Gemessene Drucksenkung (Sollwert) bei 50 l/min: 0,1 cm H ₂ O bei 100 l/min: 0,7 cm H ₂ O
Geräuschpegel	ANGEGEBENER ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERT nach ISO 4871. Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske (vgl. 114) liegt bei 30 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 22 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA).
Umgebungsbedingungen	Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C Betriebluftfeuchtigkeit: bis 95% relative Luftfeuchtigkeit ohne Kondensation Lagerungs- und Transporttemperatur: -20 °C bis +60 °C Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: bis 95 % relative Feuchtigkeit (ohne Kondensation)
Abmessungen	S: 140 mm (H) x 91 mm (B) x 93 mm (T) M, L, LW, XL: 155 mm (H) x 91 mm (B) x 98 mm (T) Die Maske wird vollständig zusammengebaut und ohne Kopfband geliefert.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.








Lagerung

Stellen Sie vor jeder Lagerung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Entsorgung

Die Mirage Micro enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Symbole

 Achtung: Lesen Sie bitte die beiliegenden Unterlagen;  Losnummer;  Artikelnummer;  Temperaturbeschränkung;  Feuchtigkeitsbeschränkung;  Latexfrei;  Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske.

Verbrauchergewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.

ResMed Ltd (Manufacturer) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
ResMed Corp (US Designated Agent) 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
ResMed (UK) Ltd (EU Authorised Representative) 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire
OX14 4RY UK

ResMed Offices Australia, Austria, Belgium, Brazil, China, Finland, France, Germany, Greece, Hong Kong, India, Ireland, Italy, Japan, Malaysia, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Singapore, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, UK, USA (see www.resmed.com for contact details).

Mirage Micro Nasal Mask

Protected by patents: AU 710733, AU 741003, AU 766623, AU 775051, AU 777033, AU 785376, CA 2261790, EP 0956069, EP 1187647, EP 1187648, EP 1187649, EP 1187650, EP 1314445, EP 1479406, HK 1057714, JP 3686609, NZ 513052, NZ 526165, NZ 526166, NZ 526167, NZ 526168, US 6112746, US 6119693, US 6357441, US 6374826, US 6439230, US 6463931, US 6532961, US 6557556, US 6581594, US 6581602, US 6634358, US 6691708, US 6823865, US 6860269, US 6871649, US 6997188, US 7011090, US 7159587, US 7178527, US 7188620, US 7216647, US 7234466, US 7243651. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 304309, CN 200530117106.1, EP 366844, JP 1264474, NZ 406357, US D532512, US D547439, US D545960. Others pending.

AutoSet CS, Mirage and Mirage Micro are trademarks of ResMed Ltd. AutoSet CS and Mirage are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2008 ResMed Ltd.





618115-Ger/1 08 09
MIRAGE MICRO
USER
EUROPE 1

